Jin Nong’s 金農 (1687-1764) inscription on a portrait by Huang Zeng 黃增 (act. ca. 1755-ca. 1772). Portrait of Wang Guyuan 王穀原像 (丁辛老屋圖). 1754. Ink and light color on paper; 160.5 x 51.3 cm. Mactaggart Art Collection 2004.19.35

When the Minister of Justice Guyuan sojourned in Yangzhou, he brought along a painting that had been sketched by a master artist when he was in the capital in 1754, “Old Dingxin Residence,” and asked me for an inscription. The inscriptions on the painting all belonged to elegant men. Though mortified at my weakness and loss of hearing, I was not able to really follow a set score in a catalogue to make a song out of it, so this time I wrote a new lyric poem in order to meet his request.

On a fragrant morning, I changed into fresh summer robes, sorrowfully chanting to guests, a light breeze filling the mats. Edited and collated into volumes A, B, C, D, and E.

Recorded by the Old Man of Yangzhou Jin Nong on the 12th day of the 7th month of the Qianlong reign year 23 (August 15, 1758)

Select Bibliography
Hay, Jonathan.


Studies of epigraphic culture:


Elman, Benjamin A. *From philosophy to philology: intellectual and social aspects of change in Late Imperial China*. [Cambridge, Mass.]: Council on East Asian Studies, Harvard University; London: Distributed by Harvard University Press, [1990].


*Digital image databases:*

Guides for Seal Script and Epigraphy, Princeton University
http://www.princeton.edu/~classbib/14epigraphy.htm

Rubbings of Chinese Inscriptions, University of California, Berkeley
http://sunsite.berkeley.edu/Rubbings/

notes:

Jin Nong’s most common sobriquets: Dongxin 冬心 and Jiliu Shanmin 稽留山民 courtesy names: Shoumen 壽門, Sinong 司农 and Jijin 吉金.